




## МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФГБОУ ВО «ИГУ»

Кафедра востоковедения и регионоведения АТР

	УТВЕРЖДАЮ  Декан факультета иностранных языков О.В. Кузнецова “15” марта 2022 г.
--	---

### Рабочая программа дисциплины (модуля)

Наименование дисциплины (модуля):

Б1. В.05 Интерпретация текста

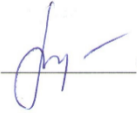

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:

Междисциплинарные исследования языков Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии (первый иностранный язык - китайский, второй иностранный язык - английский)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения: заочная

Согласовано с УМК Института филологии, и иностранных языков и медиакоммуникации: Протокол №7 от «15» марта 2022 г. Председатель: О.Л. Михалёва 	Рекомендовано кафедрой востоковедения и регионоведения АТР: Протокол № 6 от «2» марта 2022 г. Зав. кафедрой: Е.В. Кремнёв 
--	--

Иркутск 2022 г.

## Содержание

I. Цели и задачи дисциплины (модуля)

II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.

III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)

IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)

**4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов**

4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

4.3 Содержание учебного материала

4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) перечень литературы

б) периодические издания

в) список авторских методических разработок

г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы

VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

6.2. Программное обеспечение:

6.3. Технические и электронные средства обучения:

VII. Образовательные технологии

VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации

## **I. Цели и задачи дисциплины (модуля):**

**Цели** освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в ознакомлении студентов с интерпретацией текста как направлением лингвистических исследований, объектом которых являются приемы и методы филологической интерпретации текста; во введении терминов и понятий, отражающих соответствующие аспекты данной дисциплины; в системном представлении понятийного аппарата и процедур анализа текста как процесса его всесторонней интерпретации.

**Задачи** дисциплины соотносятся с общим типом задач основной образовательной программы в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом и заключаются в следующем:

- формирование у студентов навыков работы с текстом как продуктом речемыслительной деятельности;
- овладение методами экспликации национально-культурного своеобразия, выраженного в тексте;
- выработка умений интерпретировать текст;
- воспитание толерантности как ценностной составляющей и профессионально значимого личностного качества.
- установление межпредметных связей с другими дисциплинами лингвистического цикла.

## **II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Учебная дисциплина (модуль) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

Лексикология.

Стилистика.

Общая теория перевода.

Основы теории первого иностранного языка.

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

Профессионально ориентированный перевод первого иностранного языка.

### III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данному направлению подготовки.

#### Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Результаты обучения	Индикаторы компетенций
ПК-1. Способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и интерпретации для их самостоятельного использования и решения профессиональных задач.	Знать: принципы отбора современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и интерпретации текста, а также принципы культурного релятивизма; этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма; своеобразие иноязычной культуры; ценностные ориентации иноязычного социума. Уметь: анализировать материалы современных исследований, использовать в своей деятельности знания лингвострановедения страны изучаемого языка, учитывать ценностные ориентации адресанта и адресата в переводческой деятельности; соблюдать этические нормы в профессиональной деятельности. Владеть: навыками самостоятельного использования результатов современных исследований решения профессиональных задач, а также стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.	ИДК-ПК-1.1. Анализирует материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования ИДК-ПК-1.2. Использует материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения ИДК-ПК-1.3. Применяет материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для решения профессиональных задач

#### IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 3 зач. ед., 108 час.

в том 5 часов на экзамен

Из них 8 час. – практическая подготовка

Форма промежуточной аттестации: экзамен

4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
					Контактная работа преподавателя с обучающимися		Самостоятельная работа		
					Лекция	Семинар/ Практическое, лабораторное занятие/			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Текст как объект лингвистического исследования.	II	8			2	2	4	Контрольная работа / Экзамен

2	Типологии текстов.	II	6			2	-	3	Контрольная работа / Экзамен
3	Функционально-смысловые типы речи.	II	6			2	-	0	Контрольная работа / Экзамен
4	Внутренняя организация текста.	II	8			2	2	4	Контрольная работа / Экзамен

#### 4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
II	Текст как объект лингвистического исследования.	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	1 неделя	24	См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1.	См. п. V
II	Типологии текстов.	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	1 неделя	23	См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1.	См. п. V
II	Функционально-смысловые типы речи.	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	1 неделя	20	См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1.	См. п. V
II	Внутренняя организация текста.	Подготовка к контрольной работе / устному опросу	1 неделя	24	См. колонку «Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)» в п. 4.1.	См. п. V
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				91		

<b>Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час)</b>	<b>91</b>		
--	-----------	--	--

### 4.3. Содержание учебного материала

№ п/п	Раздел / модуль / тема	Содержание
1	Текст как объект лингвистического исследования	Введение в науку о теории текста. Предмет, цели и задачи курса. Многоаспектность изучения текста. Современные проблемы теории текста. Текст и его восприятие. Функциональный и прагматический аспекты в изучении текста. Понятие текста. Спорные вопросы в понимании текста. Подходы к исследованию текстов. Категории и признаки текста (коммуникативность, связность, целостность, модальность, информативность, членимость, пространственно-временная организация, автосемантичность, антропоцентричность, завершенность и др.). Сущность лингвистического взгляда на текст. Текст в лингвистике и литературоведении. Текст и нетекст в лингвистическом понимании. Текст и жанр. Текст и дискурс. Текст и язык. Текст и система. Текст и культура. Статус текста в филологии.
2	Типологии текстов	Типы и разновидности текстов. Текст художественный и нехудожественный. Текст монологический и диалогический. Различение авторской и прямой речи. Формы представления чужой речи: прямая речь, несобственно-прямая речь, косвенная речь. Реплики диалога и полилога. Чужая речь в диалогических репликах. Текст прозаический и стихотворный. Речевая организация прозаического текста (речь отрывистая). Речевая организация стихотворного текста (речь периодическая, ритмически организованная). Формы представления авторства в художественном и нехудожественном тексте. Разновидности текстов по их стилиевой ориентации. Тексты официальные, специальные, научно-популярные, публицистические, художественные; справочные, инструктивные. Понятие креолизованного текста.



3	Функционально-смысловые типы речи	<p>Описание, повествование и рассуждение как типы речи (способы изложения) и текстовые фрагменты.</p> <p>Описание. Цель описания, его построение. Элементы описания. Синтаксическая структура описания.</p> <p>Описания статические и динамические. Предметный и качественный характер рематических элементов описания. Своеобразие глагольных форм. Описание в разных видах текста: параграфа учебника, библиографического описания и др.</p> <p>Повествование. Цель повествования, его построение. Повествования эпические и сценические. Структура повествования. Процессуальный характер рематических элементов повествования. Своеобразие глагольных форм.</p> <p>Повествование в разных видах текста. Влияние темпов повествования на речевую организацию текста.</p> <p>Рассуждение. Цель рассуждения, его построение.</p> <p>Разновидности рассуждений. Причинно-следственные и условно-временные зависимости в компонентах рассуждения. Рассуждение в разных видах текста.</p> <p>Определение и объяснение. Смешанные типы изложения.</p>
---	-----------------------------------	--

4	Внутренняя организация текста	<p>Текст как объект синтаксиса.</p> <p>Высказывание как минимальная единица текста.</p> <p>Высказывания информационные (сообщения описательного, повествовательного, аргументативного. анализирующего типа) и высказывания верификативные (высказывания интерпретирующего характера – полемические, убеждающие, воздействующие).</p> <p>Понятия диктума и модуса.</p> <p>Компоненты высказывания - тема и рема (данное и новое). Рема как ядро высказывания, несущее новую информацию. Тема-рематические последовательности и их разновидности: тема-рематическая последовательность со сквозной темой; тема-рематическая последовательность с гипертемой.</p> <p>Скачки в последовательностях и их роль в передаче новой информации.</p> <p>Понятие структурной связанности текста.</p> <p>Левосторонние и правосторонние семантико-синтаксические средства связи. Нарушение связанности текста как литературноэстетический прием.</p> <p>Понятие цельности текста. Ключевые слова. Виды повторной номинации. Основные функции повторной номинации в разных текстах: текстообразующая, информационно-описательная, ситуативная, экспрессивно-оценочная, стилистически дифференцирующая, редуцирующая.</p> <p>Текстообразующие средства повторной номинации.</p> <p>Повторная номинация на уровне лексическом, стилистическом, морфологическом, синтаксическом.</p> <p>Межфразовое единство (сложное синтаксическое целое) как единица семантикосинтаксическая. Абзац как единица композиционно-стилистическая.</p> <p>Разновидности межфразовых единств: единства с цепной зависимостью компонентов, единства с параллельной связью, единства смешанного типа.</p> <p>Понятие классического абзаца. Разновидности классического абзаца: синтетикоаналитический, аналитико-синтетический, рамочный, абзац-связка.</p> <p>Функции абзаца в разных текстах – логико-смысловая, экспрессивно-эмоциональная, выделительноакцентирующая, отделительная.</p> <p>Лингвистический анализ текста.</p>
---	-------------------------------	--

### Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы)
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7

1	1	Текст как объект лингвистического исследования		2	Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.)
2	2	Типологии текстов		2	Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.)
3	3	Функционально-смысловые типы речи		2	Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.)
4	4	Внутренняя организация текста		2	Доклад на практическом занятии, участие в обсуждении, устный опрос	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.)

#### 4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Текст как объект лингвистического исследования	Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе	ПК-1	ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.
2	Типологии текстов	Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе	ПК-1	ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.
3	Функционально-смысловые типы речи	Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе	ПК-1	ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.
4	Внутренняя организация текста	Подготовиться к докладу на практическом занятии, участию в обсуждении, устном опросе, контрольной работе	ПК-1	ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.

#### 4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими

общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля. В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

### **ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ**

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Определи, какие задания нужно выполнить.</li> <li>2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Смотри записи о домашнем задании.</li> <li>2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте.</li> <li>3. Установи последовательность выполнения заданий.</li> <li>4. Раздели время на каждый предмет.</li> </ol>
2. Выполняя домашнее задание	В начале	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уясни требования задания.</li> <li>2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.</li> </ol>
	В ходе	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется?</li> <li>2. Так ли я действую, как надо?</li> <li>3. Уложусь ли я в отведенное время?</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Не отвлекайся!</li> <li>2. Следи за своими действиями!</li> <li>3. Умей уложиться во время!</li> </ol>
	В конце	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Устанавливаю, что еще не выполнено.</li> <li>2. Даю оценку результату своей работы.</li> <li>3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверь себя: все ли выполнено?</li> <li>2. Верно ли выполнено?</li> </ol>

3. Завершая работу	1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.	1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, доработай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.
--------------------	---	--

#### 4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Дисциплина не предусматривает подготовку курсовых работ.

### V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам.

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль).

Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется (при необходимости).

#### а) перечень литературы

Гальперин И. Р., Текст как объект лингвистического исследования [Текст]: научное издание / И. Р. Гальперин; ред. Г. В. Степанов. - 7-е изд. - М.: Либроком; М, 2009. - 138 с.; 21 см. - (Лингвистическое наследие XX века). - Библиогр.: с. 136-138. - ISBN 978-5-397-00031-4 (10 экз.)

Болотнова Н. С., Филологический анализ текста [Текст] : учеб.пособие для студ. вузов / Н. С. Болотнова. - 3-е изд., испр. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2007. - 520 с. - ISBN 978-5-9765-0053-2. - ISBN 978-5-02-034667-3 (5 экз.)

Земская Ю. Н., Теория текста [Текст]: учеб. пособие / Ю. Н. Земская [и др.]; ред. А. А. Чувакин. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Флинта: Наука, 2010. - ISBN 978-5-9765-0841-5. - ISBN 978-5-02-037163-7 (1 экз.)

Чернявская В. Е., Лингвистика текста. Лингвистика дискурса [Текст]: учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по напр. 050300 "Филолог. образование" / В. Е. Чернявская. - М.: Ленанд, 2014. - 194 с. - ISBN 978-5-9710-0917-7 (1 экз.)

Трофимова О. В., Публицистический текст: лингвистический анализ [Текст] : учеб.пособие для студ. вузов, обуч. по напр. 030600 "Журналистика" и спец. 030601 "Журналистика" / О. В. Трофимова, Н. В. Кузнецова. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 300 с. - ISBN 978-5-9765-0931-3. - ISBN 978-5-02-037251-1 (1 экз.)

#### б) периодические издания

Структура текста и семантика языковых единиц [Текст]: сб. науч. трудов / Рос. гос. ун-т им. И. Канта; ред. Н. Г. Бабенко. - Калининград: Изд-во РГУ им. И. Канта. - Вып. 3. - 2005. - 221 с.

Актуальные проблемы интерпретации текста: перевод, нарратив, диалог. - 2006. - 159 с.

**в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – безограничений.

**VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**6.1. Учебно-лабораторное оборудование:**

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 40 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: телевизор Panasonic, мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: телевизор Panasonic, мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта) , наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

Помещение для организации самостоятельной работы: аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 10 рабочих мест с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: монитор SamsungLCD17, системный блок IRU, Альфа-775 (12 шт), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины.

**6.2. Программное обеспечение:**

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

№ п/п	Наименование
1.	Adobe Reader DC 2019.008.20071
2.	IrfanView 4.42
3.	Foxit PDF Reader 8.0
4.	Google Chrome

5.	Java 8
6.	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса- Стандартный Russian Edition. 250-499.
7.	Microsoft Office Enterprise 2007 Russian Academic OPEN No Level
8.	Mozilla Firefox
9.	Office 365 ProPlus for Students
10.	OpenOffice 4.1.3
11.	Opera 45
12.	PDF24Creator 8.0.2
13.	Skype 7.30.0
14.	VLC Player 2.2.4
15.	WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc.
16.	7zip 18.06

### **6.3. Технические и электронные средства:**

При преподавании дисциплины применяются актуальные на момент прохождения курса технические и электронные средства обучения и контроля знаний студентов (презентации, фрагменты фильмов, комплекты плакатов, наглядных пособий, контролирующих программ и демонстрационных установок), их использование предусмотрено методической концепцией преподавателя, соответствует целям и задачам курса, и содержанию дисциплины, направлено на формирование необходимых компетенций.

## **VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

При проведении учебных занятий преподаватель обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств, курс включает проведение интерактивных занятий, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание тем на основе результатов научных исследований, проводимых организацией, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Применяются образовательные технологии дистанционного обучения с применением платформ belca.isu.ru, VooV, MSTeams и других.

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен

знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебного курса предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

**Наименование тем занятий с указанием форм/ методов/ технологий обучения:**

<b>№ п/п</b>	<b>Тема занятия</b>	<b>Вид занятия</b>	<b>Форма / методы / технологии дистанционного, интерактивного обучения</b>	<b>Количество часов</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
1	Текст как объект лингвистического исследования	Практическое занятие	Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета, применение дистанционного обучения через электронные обучающие платформы	28
2	Типологии текстов	Практическое занятие	Групповая дискуссия	26
3	Функционально-смысловые типы речи	Практическое занятие	Тренинг, применение дистанционного обучения через электронные обучающие платформы	26
4	Внутренняя организация текста	Практическое занятие	Преподавание тем на основе результатов научных исследований, полученных на базе университета	28
<b>Итого часов:</b>				<b>108</b>

**VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:**



№	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Контролируемые компетенции/ индикаторы
1	2	3	4
1	Контрольная работа / Экзамен	Текст как объект лингвистического исследования	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.)
2	Контрольная работа / Экзамен	Типологии текстов	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.)
3	Контрольная работа / Экзамен	Функционально-смысловые типы речи	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.)
4	Контрольная работа / Экзамен	Внутренняя организация текста	ПК-1 (ИДК-ПК-1.1., 1.2., 1.3.)

**Демонстрационный вариант контрольной работы:**

1. Назовите предмет и объект интерпретации текста как науки.
2. Охарактеризуйте синтаксические средства выразительности при интерпретации текста.
3. Какие типы речи могут встречаться в художественном тексте?

**Примерный перечень вопросов и заданий к экзамену:**

1. Общие положения теории лингвистической интерпретации текста.
2. Системно-структурные и смысловые характеристики текста.
3. Объемно-прагматическое, структурно смысловое членение, контекстно вариативное членение текста.
4. Художественный текст.
5. Лингвистический подход к анализу художественного текста. Особенности художественного текста.
6. Концептуальное пространство художественного текста. Интертекстуальность и ее функции в художественном дискурсе.
7. Эксплицитное и имплицитное в языке.
8. Особенности языка поэтических текстов.
9. Анализ концептуального, денотативного и эмотивного пространства стихотворного текста. Выявление текстовых доминант.
10. Интерпретация иноязычного текста.
11. Понятие коммуникативной организации текста.
12. Лингвистический подход к анализу художественного текста. Особенности художественного текста.
13. Интерпретация структуры и содержания художественного текста (на примере анализа прозаических художественных текстов).
14. Интерпретация текстов разных типов в контексте культурно-исторических событий.
15. Интерпретация текста с учетом мировоззренческих особенностей интерпретатора.
16. Интерпретация переводного текста (способы трансляции национальной культурной специфики).

**Разработчики:**

О.Ю. Воронина, доцент кафедры востоковедения и регионоведения АТР

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению и профилю подготовки.

Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения и регионоведения АТР.

Протокол № 6 от «2» марта 2022 г.

Зав. кафедрой: Е.В. Кремнёв

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Кремнев', is written over a horizontal line.

*Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.*